hp xp8010 series digital projector

quick setup guide

příručka rychlé instalace

kort opsætningsvejledning

Kurzeinführung

guía de configuración rápida

guide d'installation rapide

guida di configurazione rapida

príručka pre rýchlu inštaláciu

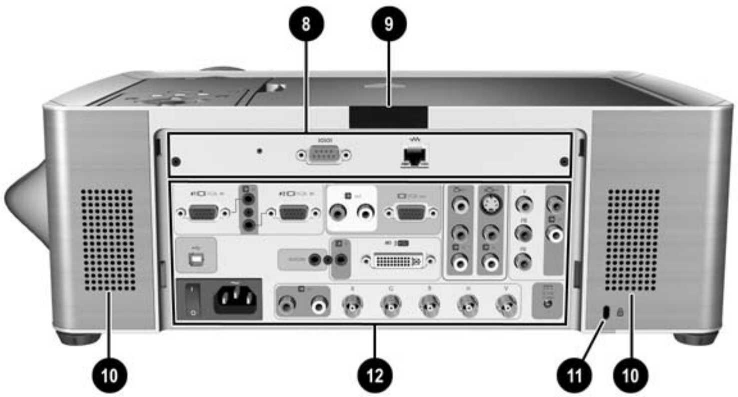
快速安装指南

快速安裝指南

クイックセットアップガイド

빠른 설치 안내서





Projektorausstattung

1. Vorderer Infrarotempfänger
2. Fokussierring
3. Zoom-Ring
4. Gehäuseverriegelung
5. Bedienfeld
6. Objektivdeckel
7. Höheneinstellung
8. Netzwerkmodul
9. Hinterer Infrarotempfänger
10. Lautsprecher
11. Steckplatz für Sicherungs-schloss
12. Anschlussleiste

componentes del proyector

1. receptor de infrarrojos frontal
2. anillo del foco
3. anillo del zoom
4. pasador de la cubierta
5. panel de control
6. cubierta de la lente
7. ajuste de altura
8. módulo de red
9. receptor de infrarrojos posterior
10. altavoces
11. ranura de candado de seguridad
12. panel de conexión

caractéristiques du projecteur

1. récepteur avant à infrarouge
2. anneau de mise au point
3. anneau du zoom
4. loquet du capot
5. panneau de commandes
6. cache de l'objectif
7. réglage de la hauteur
8. module réseau
9. récepteur arrière à infrarouge
10. haut-parleurs
11. connecteur pour dispositif antivol
12. panneau de connexion

funzioni proiettore

1. ricevitore infrarossi anteriore
2. ghiera fuoco
3. ghiera zoom
4. aggancio copertura
5. pannello di controllo
6. copriobiettivo
7. regolatore altezza
8. modulo di rete
9. ricevitore infrarossi posteriore
10. altoparlanti
11. slot blocco sicurezza
12. panello di collegamento

súčasti projektora

1. predný infračervený prijímač
2. objektív
3. otočný ovládač priblíženia
4. západka krytu
5. ovládací panel
6. kryt šošovky
7. nastavenie výšky
8. sieťový modul
9. zadný infračervený prijímač
10. reproduktory
11. slot bezpečnostného zámku
12. panel pre pripojenie

投影仪特性

1. 前红外接收器
2. 聚焦环
3. 放缩环
4. 盖销
5. 控制面板
6. 镜头盖
7. 高度调整
8. 网络模块
9. 后红外接收
10. 扬声器
11. 安全锁槽
12. 接面板

projector features

1. front infrared receiver
2. focus ring
3. zoom ring
4. cover latch
5. control panel
6. lens cover
7. height adjustment
8. network module
9. back infrared receiver
10. speakers
11. security lock slot
12. connenction panel

funkce projektoru

1. přední infračervený přijímač
2. zaostřovací kroužek
3. přibližovací kroužek
4. západka krytu
5. ovládací panel
6. kryt objektivu
7. nastavení výšky
8. síťový modul
9. zadní infračervený přijímač
10. reproduktory
11. zdířka bezpečnostního zámku
12. připojovací panel

projektoren

1. infrarød modtager (front)
2. fokusring
3. zoomring
4. dæksellås
5. kontrolpanel
6. objektivdæksel
7. højdejustering
8. netværksmodul
9. infrarød modtager (bag)
10. højttalere
11. holder til sikkerhedslås
12. tilslutningspanel

投影仪特性

1. 前红外接收器
2. 聚焦环
3. 放缩环
4. 盖销
5. 控制面板
6. 镜头盖
7. 高度调整
8. 网络模块
9. 后红外接收器
10. 扬声器
11. 安全锁槽
12. 接面板

プロジェクタ各部の名称

1. 前部赤外線ポート
2. フォーカスリング
3. ズームリング
4. カバーラッチ
5. コントロールパネル
6. レンズカバー
7. 高さ調節
8. ネットワークモジュール
9. 後部赤外線ポート
10. スピーカ
11. 盗難防止用ロックスロット
12. 接続パネル

프로젝터의 특징

1. 앞면 적외선 수신기
2. 포커스 링
3. 줌 링
4. 덮개 걸쇠
5. 제어 패널
6. 렌즈 덮개
7. 높이 조정
8. 네트워크 모듈
9. 뒷면 적외선 수신기
10. 스피커
11. 보호용 잠금 슬롯
12. 연결 패널

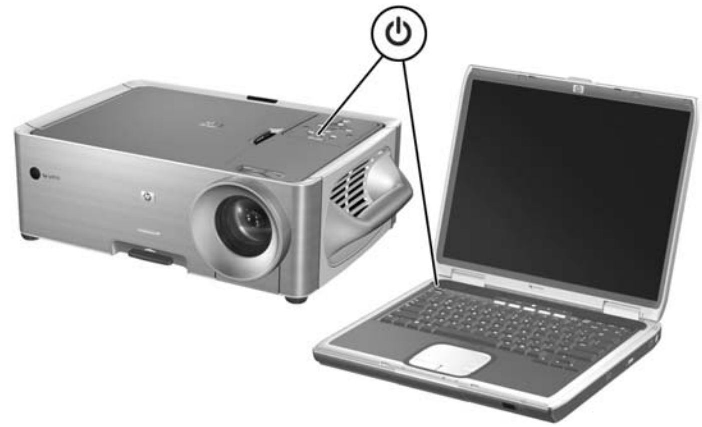
1



2



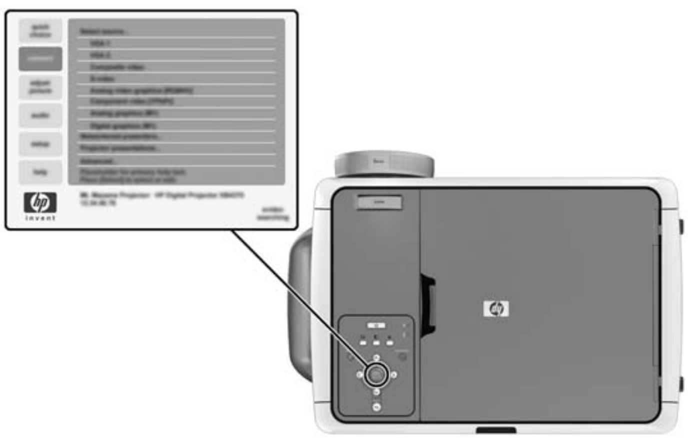
3



4



5



making a connection

- On some computers, you must press certain keys (such as Fn+F4 or Fn+F5) to activate the computer's VGA port and send the display to the projector. Please see the enclosed card or your computer manual.
- See the following diagrams for other types of connections you can make.

připojení

- V některých počítačích je nutné stisknout určité klávesy (například Fn+F4 nebo Fn+F5), aby bylo možné aktivovat port VGA a odeslat zobrazení do projektoru. Informace naleznete na kartě v příručce k počítači.
- Následující diagramy zobrazují další typy připojení, která je možné vytvořit.

tilslutning

- På nogle computere skal du trykke på bestemte taster (f.eks. Fn+F4 eller Fn+F5) for at aktivere computerens VGA-port og sende displayet til projektoren. Se det vedlagte kort eller vejledningen til computeren.
- Se de følgende diagrammer vedrørende andre typer forbindelser.

Herstellen einer Verbindung

- Bei einigen Computern müssen Sie bestimmte Tasten drücken (z. B. Fn+F4 oder Fn+F5), um den VGA-Anschluss des Computers zu aktivieren und die Bildschirmdaten an den Projektor zu senden (siehe mitgelieferte Übersicht in Ihrem Computer-handbuch).
- Dem folgenden Diagramm können Sie weitere Anschlussmöglichkeiten entnehmen.

cómo realizar una conexión

- En algunos ordenadores, es necesario pulsar algunas teclas (como Fn+F4 o Fn+F5) para activar el puerto VGA del ordenador y enviar la imagen al proyector. Consulte la tarjeta adjunta o el manual de su ordenador.
- Consulte los siguientes diagramas para obtener información sobre otros tipos de conexión que puede realizar.

établissement d'une connexion

- Sur certains ordinateurs, vous devez appuyer sur certaines touches (telles que Fn+F4 ou Fn+F5) pour activer le port VGA de l'ordinateur et envoyer ce qui s'affiche vers le projecteur. Veuillez consulter la carte incluse ou la documentation de votre ordinateur.
- Reportez-vous aux diagrammes suivants pour connaître les autres types de connexion possibles.

attivazione del collegamento

- Su alcuni computer è necessario premere alcune combinazioni di tasti (ad esempio, Fn+F4 o Fn+F5) per attivare la porta VGA del computer ed inviare la schermata al proiettore. Consultare la scheda allegata o il manuale del computer.
- Vedere le figure seguenti come riferimento per gli altri tipi di collegamento che è possibile attivare.

pripojenie

- Na niektorých počítačoch je potrebné stlačiť určitú kombináciu klávesov (napr. Fn+F4 alebo Fn+F5) na aktiváciu portu VGA počítača a prepnutie zobrazovania na projektor. Preštudujte si priloženú kartu alebo príručku k počítaču.
- Ďalšie typy možných pripojení znázorňujú nasledovné diagramy.

建立连接

- 在一些计算机上，您必须按下某些键（如 Fn+F4 或 Fn+F5）才能激活计算机的 VGA 端口，并将显示内容发送到投影仪。 请参见随附的参考卡或计算机手册。
- 有关可以建立的其他连接类型，请参见以下图示。

進行連線

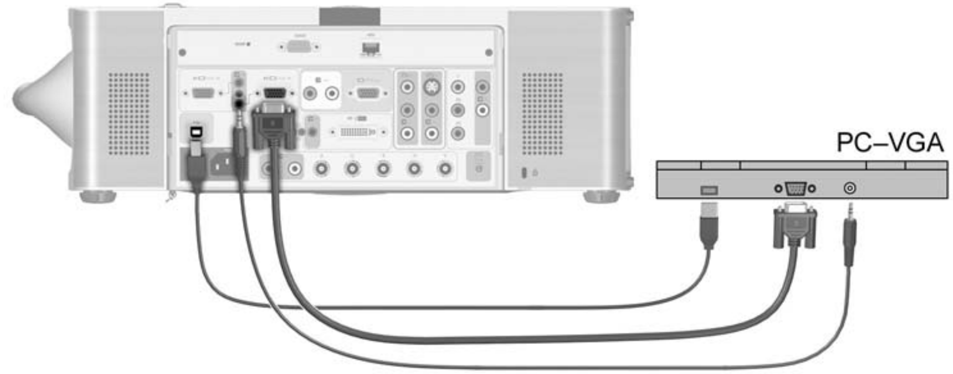
- 在某些電腦上，您必須按某些特定的鍵 (例如 Fn+F4 或 Fn+F5) 才能啟動電腦的 VGA 埠，並將顯示傳送至投影機。請參閱隨附的卡片或您的電腦手冊。
- 請參閱下列圖例以獲悉您可選擇的其他連線類型。

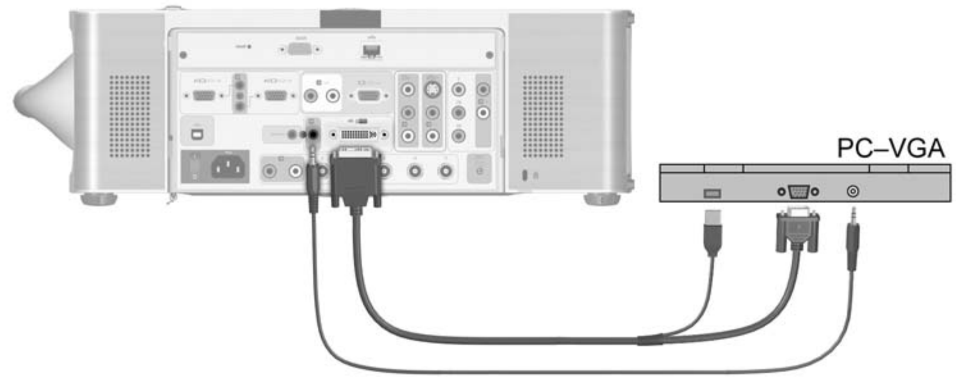
接続

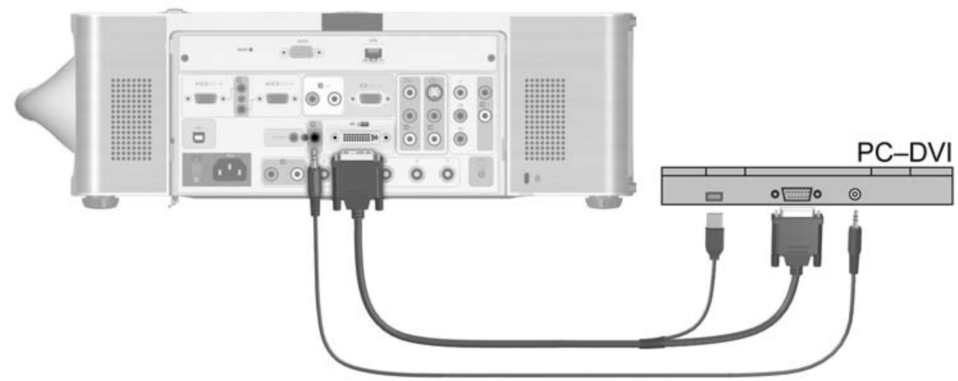
- 一部のコンピュータでは、特定のキー(Fn＋F4またはFn＋F5) を押して、コンピュータのVGAポートをアクティブにしてから、画像をプロジェクタに送る必要があります。詳細については、同梱のカードまたは使用コンピュータのマニュアルを参照してください。
- このプロジェクタは、次の図に示す方法でさまざまな装置に接続することができます。

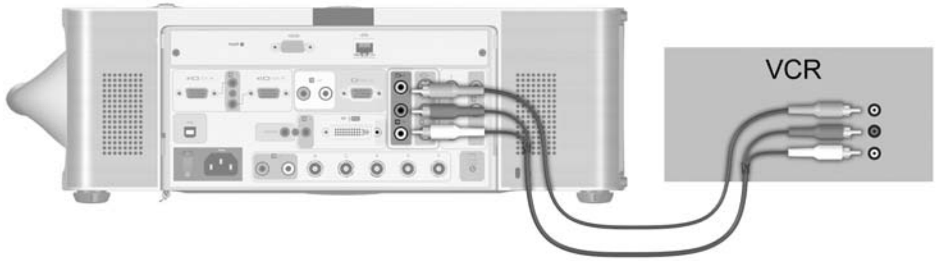
연결 방법

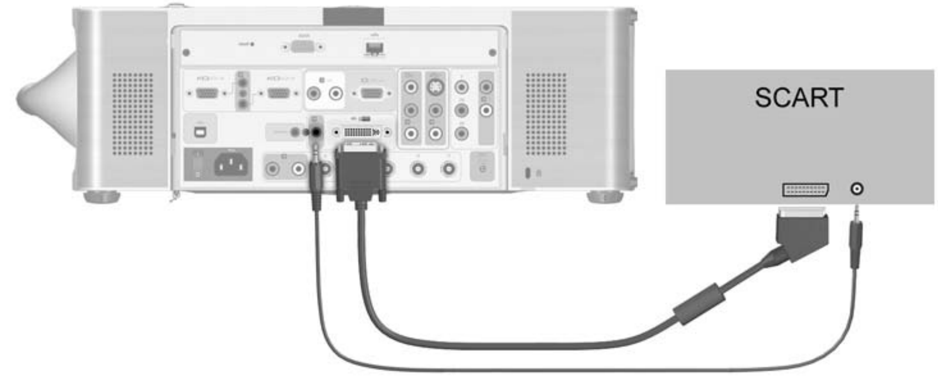
- 일부 컴퓨터의 경우 VGA 포트를 활성화하고 디스플레이를 프로젝터로 보내려면 Fn+F4 또는 Fn+F5 같은 특정 키를 눌러야 합니다. 자세한 내용은 동봉된 카드 또는 컴퓨터의 설명서를 참조하십시오.
- 연결 가능한 그 외의 다양한 방법이 아래 다이어그램에 나와 있습니다.

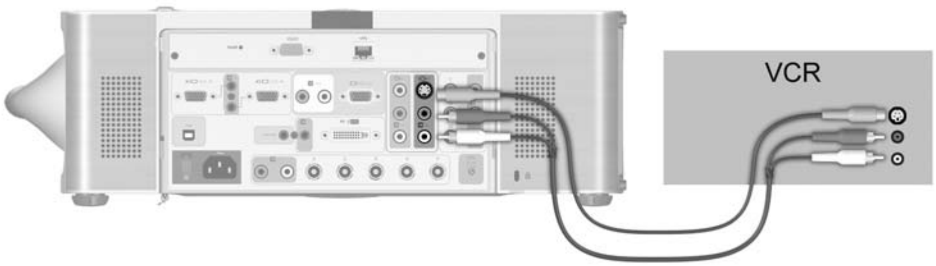


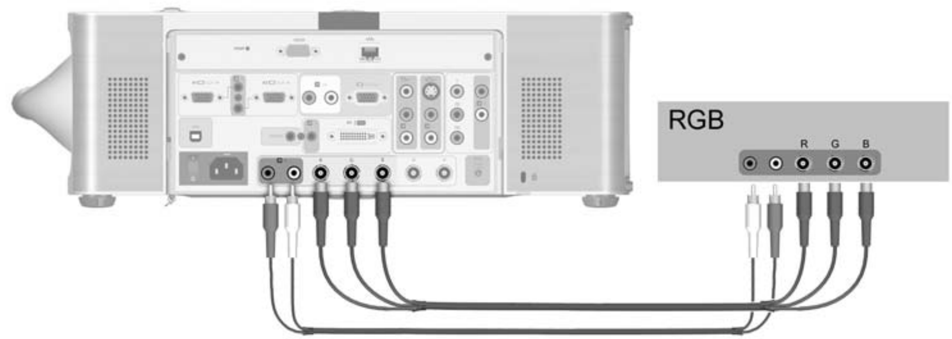


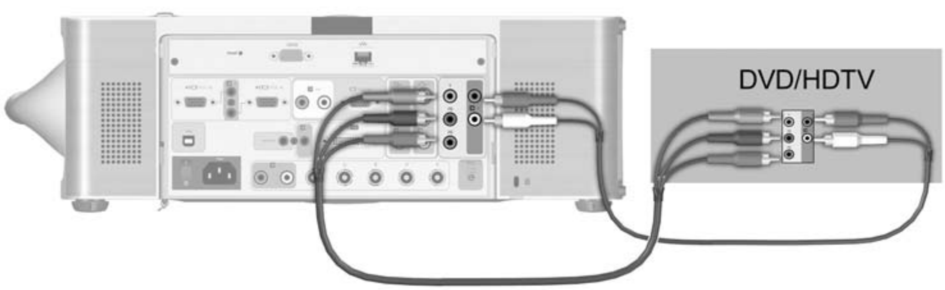



VCR

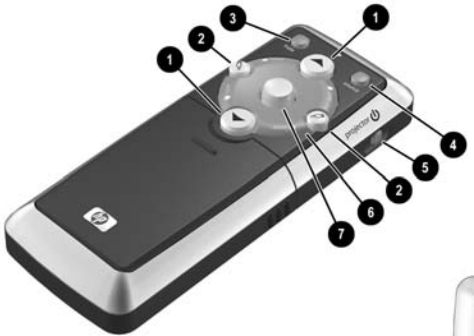

SCART

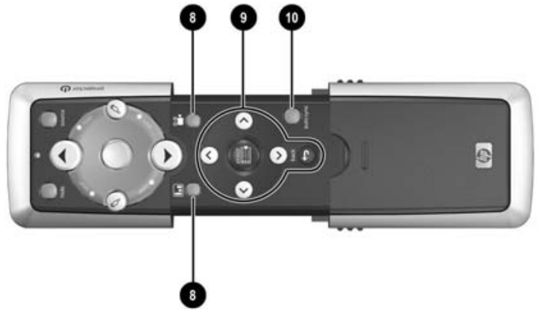

VCR


RGB
R
G
B


DVD/HDTV







funzioni telecomando

❶ tasti pag su e pag giù
❷ tasti clic del mouse
❸ hide
❹ source
❺ alimentazione proiettore
❻ puntatore laser
❼ mouse
❽ modalità immagine
❾ tasti menu
❿ auto-sync

súčasti diaľkového ovládača

❶ tlačidlá pre posun o stránku vyššie a nižšie
❷ tlačidlá pre kliknutie myšou
❸ skrytie obrazu
❹ výber zdroja
❺ napájanie projektora
❻ krúžok laserového ukazovateľa
❼ myš
❽ obrazový režim
❾ tlačidlá ponuky
❿ automatická synchronizácia

遥控器特性

❶ 翻页按钮
❷ 鼠标单击按钮
❸ 隐藏
❹ 源
❺ 投影仪电源
❻ 激光指针环
❼ 鼠标
❽ 画面模式
❾ 菜单按钮
❿ 自动同步

remote control features

❶ page up and down buttons
❷ mouse click buttons
❸ hide
❹ source
❺ projector power
❻ laser pointer ring
❼ mouse
❽ picture mode
❾ menu buttons
❿ auto-sync

funkce dálkového ovládání

❶ tlačítka předchozí a další stránky
❷ tlačítka klepnutí myší
❸ skrýt
❹ zdroj
❺ napájení projektoru
❻ kroužek laserového ukazovátka
❼ myš
❽ režim obrázku
❾ tlačítka nabídky
❿ automatická synchronizace

fjernbetjeningen

❶ side op og side ned
❷ museklikknapper
❸ skjul
❹ kilde
❺ projektorstrøm
❻ laserpegepind
❼ mus
❽ billedtilstand
❾ menuknapper
❿ auto-synkronisering

遙控器功能

❶ 上一頁與下一頁按鈕
❷ 滑鼠按鈕
❸ 隱藏
❹ 來源
❺ 投影機電源
❻ 雷射指標環
❼ 滑鼠
❽ 畫面模式
❾ 目錄按鈕
❿ 自動同步

リモコン機能

❶ ページアップおよびページダウンボタン
❷ マウスクリックボタン
❸ hide (非表示)
❹ source (次に表示するビデオ入力ソースの選択)
❺ プロジェクタ電源
❻ レーザポインタリング
❼ マウス
❽ 画像モード
❾ メニューボタン
❿ auto-sync (入力デバイスとプロジェクタの同期)

원격 제어 기능

❶ 페이지 이동 단추
❷ 마우스 클릭 단추
❸ 숨김
❹ 소스
❺ 프로젝터 전원
❻ 레이저 포인터 링
❼ 마우스
❽ 그림 모드
❾ 메뉴 단추
❿ 자동 동기화

Fernbedienungsfunktionen

❶ Tasten zum Vor-/Zurück-blättern
❷ Mausklicktasten
❸ Ausblenden
❹ Quelle
❺ Ein-/Aus-Taste (Projektor)
❻ Laserpointer-Ring
❼ Maus
❽ Bildmodus
❾ Menütasten
❿ Auto-Sync

funciones de control remoto

❶ botones para ascender y descender
❷ botones para hacer clic en el ratón
❸ ocultar
❹ fuente
❺ encendido del proyector
❻ anillo del puntero láser
❼ ratón
❽ modo de imagen
❾ botones de menús
❿ autosincronización

fonctions de la télécommande

❶ boutons de défilement des pages
❷ boutons des clics de souris
❸ hide (masquer l'image)
❹ source
❺ alimentation du projecteur
❻ commande du pointeur laser
❼ souris
❽ mode image
❾ boutons de menu
❿ auto-sync (synchronisation automatique)



network connection

- When power is applied to the projector, if the projector detects a network connection it takes an IP address according to the projector's network configuration. The IP address is shown in the on-screen menu.
- To set up the network configuration, open the on-screen menu and go to **Setup > Network.** Check with the network administrator to find the correct network settings for the projector, including automatic addressing or fixed addressing.
- See the Reference Guide on the CD for information about the on-screen menu.

netværkstilslutning

- Når der tændes for projektoren, og den registrerer en netværksforbindelse, benytter den en IP-adresse i henhold til netværkskonfigurationen. IP-adressen vises på menuen.
- Åbn menuen på skærmen, og gå til **Setup (Opsætning) > Network (Netværk)** for at indstille netværkskonfigurationen. Bed netværks-administratoren om de korrekte netværksindstillinger for projektoren, herunder automatisk adressering eller fast adressering.
- Der er oplysninger om skærmmenuen i brugervejledningen på cd'en.

síťové připojení

- Po zapojení projektoru do elektrické sítě převezme projektor v případě, že vyhledá síťové připojení, adresu IP na základě konfigurace sítě v projektoru. Adresa IP se zobrazí v nabídce na obrazovce.
- Chcete-li nastavit konfiguraci sítě, otevřete nabídku na obrazovce a přejděte do nabídky **Setup (Nastavení) > Network (Síť)**. Domluvte se se správcem sítě na správném nastavení sítě pro projektor, včetně automatického nebo pevně daného vytváření adres.
- Informace o nabídce na obrazovce naleznete v Referenční příručce.

Netzwerkverbindung

- Wenn der Projektor eingeschaltet wird und er eine Netzwerkverbindung erkennt, übernimmt er die IP-Adresse des Projektors aus der Netzwerkkonfiguration. Die IP-Adresse wird im Bildschirmmenü angezeigt.
- Rufen Sie das Bildschirmmenü auf, und wechseln Sie zu **"Konfiguration > Netzwerk"**, um die Netzwerkkonfiguration einzustellen. Erfragen Sie beim Netzwerkadministrator die korrekten Netzwerkeinstellungen für den Projektor, einschließlich automatischer und fester Adressierung.
- Weitere Informationen zum Bildschirmmenü finden Sie im Referenzhandbuch.

conexión de red

- Cuando se enciende el proyector, si éste detecta una conexión de red, toma una dirección IP según la configuración de red del proyector. La dirección IP aparece en el menú en pantalla.
- Para establecer la configuración de red, abra el menú en pantalla y vaya a **Configuración > Red**. Consulte con el administrador de red para encontrar los ajustes de red correctos para el proyector, incluida la dirección automática o la dirección fija.
- Consulte la Guía de referencia en el CD para obtener información acerca del menú en pantalla.

connexion réseau

- Lorsque le projecteur est sous tension et qu'il détecte une connexion réseau, il prend une adresse IP en fonction de sa configuration réseau. Celle-ci est indiquée dans le menu à l'écran.
- Pour définir la configuration réseau, ouvrez le menu et sélectionnez **Configuration > Réseau.** Demandez à votre administrateur réseau les paramètres réseau corrects pour le projecteur, notamment ceux qui concernent l'adressage automatique ou fixe.
- Consultez le Guide de référence sur le CD pour en savoir plus sur le menu à l'écran.

collegamento di rete

- Quando il proiettore riceve alimentazione, se rileva un collegamento di rete viene assunto l'indirizzo IP in base alla configurazione di rete del proiettore. L'indirizzo IP viene visualizzato nel menu sullo schermo.
- Per impostare la configurazione di rete, aprire il menu sullo schermo e selezionare **Configura > Rete.** Rivolgersi all'amministratore di rete per richiedere le impostazioni corrette per il proiettore, incluso l'indirizzamento automatico o fisso.
- Consultare la Guida di riferimento sul CD per maggiori informazioni sul menu sullo schermo.

pripojenie do siete

- Ak je do projektora privedené napätie a projektor zaregistruje pripojenie do siete, vyžiada si na základe svojich sieťových nastavení adresu IP. Daná adresa IP sa zobrazí v ponuke na obrazovke.
- Ak chcete nastaviť sieťovú konfiguráciu, otvorte ponuku na obrazovke a prejdite do ponuky **Setup (Nastaviť) > Network (Sieť)**. Voľbu správnych sieťových nastavení projektora, vrátane automatického prideľovania adries alebo prideľovania pevných adries konzultujte so správcom siete.
- Informácie o ponuke na obrazovke nájdete v Referenčnej príručke na disku CD.

网络连接

- 当投影仪接通电源后，如果投影仪检测到网络连接，会根据投影仪的网络配置获取一个 IP 地址。屏幕菜单中显示 IP 地址。
- 要设置网络配置，请打开屏幕菜单并转至**设置 > 网络**。与网络管理员核对，找到投影仪的正确网络设置，包括自动寻址或固定寻址。
- 参见 CD 上的 "参考指南"，了解屏幕菜单的信息。

網路連線

- 當投影機接上電源時，如果投影機偵測到網路連線，它會根據投影機的網路組態取得 IP 位址。該 IP 位址會在螢幕目錄內顯示。
- 若要設定網路組態，請開啟螢幕目錄並到**設定 > 網路**。與網路管理員核對以找到正確的投影機網路設定，包括自動定址或固定定址。
- 如需螢幕目錄的相關資訊，請參閱光碟上的參考指南。

ネットワーク接続

- プロジェクタは、電源投入時にネットワーク接続を検出すると、プロジェクタのネットワーク設定に応じたIPアドレスを取り込みます。IPアドレスは、オンスクリーンメニューに表示されます。
- ネットワーク設定をセットアップするには、オンスクリーンメニューを開いて、**セットアップ > ネットワーク**を表示します。自動アドレッシングや固定アドレッシングなど、プロジェクタの正しいネットワーク設定については、ネットワーク管理者にお問い合わせください。
- オンスクリーンメニューについては、CDに収録されている『リファレンスガイド』を参照してください。

네트워크 연결

- 프로젝터에 전원이 공급되고 있을 때 네트워크 연결이 감지되면 프로젝터에서는 해당 네트워크 구성에 따라 IP 주소를 사용합니다. IP 주소는 화면 메뉴에 표시됩니다.
- 네트워크 구성을 설정하려면 화면 메뉴를 열고 **설정 > 네트워크**로 이동합니다. 자동 주소 할당인지 고정 주소 할당인지를 비롯하여 프로젝트에 적절한 네트워크 설정을 네트워크 관리자에게 문의합니다.
- 화면 메뉴에 대한 자세한 내용은 CD에 있는 참조 안내서를 참고하십시오.

safety precautions

- Prevent eye injury. Do not look into the projector's lens when the lamp is on. Do not point any laser light at anyone's eyes.
- Prevent electrical shock. Do not expose the projector to rain or moisture. Do not open the projector except as instructed by the manual.
- Allow the projector to cool before removing any cover and touching internal components, as instructed by the manual.
- This digital projector lamp contains a small amount of mercury. If the lamp breaks, adequately ventilate the area where the breakage occurred. See the manual for disposal suggestions.
- Keep paper and other combustible material away from the projector lens to prevent the possibility of fire.
- Use only an approved power cord rated for the voltage and current marked on the product label. Do not overload any outlet or extension cord.

---

bezpečnostní opatření

- Chraňte svůj zrak. Nedívejte se do objektivu projektoru v případě, že je zapnutá žárovka. Nikomu nesměrujte laserové světlo do očí.
- Chraňte se před elektrickým šokem. Nevystavujte projektor dešti ani vlhkému prostředí. Neotvírejte projektor jinak, než je uvedeno v příručce.
- Dříve, než odstraníte některý kryt a dotknete se vnitřních součástí, nechejte projektor vychladnout tak, jak je uvedeno v příručce.
- Žárovka tohoto digitálního projektoru obsahuje malé množství rtuti. Pokud se žárovka rozbije, prostor, ve kterém došlo k rozbití, dostatečně vyvětrejte. Pokyny k likvidaci naleznete v příručce.
- Papír a další hořlavé materiály uchovávejte mimo dosah objektivu projektoru, čímž zabráníte možnosti vzniku požáru.
- Používejte pouze schválené napájecí kabely, které odpovídají příslušnému napětí a proudu uvedeným na štítku výrobku. Nepřetěžujte žádnou zásuvku ani prodlužovací šňůru.

---

sikkerhedsforholdsregler

- Undgå øjenskader. Kig ikke ind i projektorens objektiv, når pæren er tændt. Ret aldrig en laser direkte mod andres øjne.
- Undgå elektrisk stød. Undlad at udsætte projektoren for regn eller fugt. Åbn kun projektoren i overensstemmelse med instruktionen i vejledningen.
- Lad projektoren køle af, inden der fjernes dæksler, eller de interne komponenter berøres i overensstemmelse med instruktionen i vejledningen.
- Projektorens pære indeholder en mindre mængde kviksølv. Hvis pæren går i stykker, skal der luftes effektivt ud det sted, hvor uheldet skete. Se vejledningen vedrørende bortskaffelse.
- Hold papir og andre brændbare materialer på afstand af projektorens objektiv for at undgå risiko for brand.
- Brug kun en godkendt netledning, som er beregnet til den spænding og strømstyrke, der er angivet på produktmærkaten. Undgå at overbelaste udtag eller forlængerledning.

Sicherheitshinweise

- Augenverletzungen vermeiden. Nicht direkt in die Linse des Projektors blicken, wenn die Lampe eingeschaltet ist. Den Laser nicht auf die Augen anderer Personen richten.
- Elektrische Schläge vermeiden. Den Projektor nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Den Projektor nur wie in der Anleitung beschrieben öffnen.
- Den Projektor vor dem Entfernen der Abdeckung oder Berühren interner Komponenten wie in der Anleitung beschrieben abkühlen lassen.
- Die digitale Projektorlampe enthält eine kleine Menge Quecksilber. Falls die Lampe zerbricht, den Raum, in dem die Beschädigung aufgetreten ist, angemessen entlüften. Hinweise zur Entsorgung sind in der Anleitung zu finden.
- Zur Vermeidung von Brandgefahr Papier und andere brennbare Materialen von der Projektorlinse fernhalten.
- Nur ein für die auf dem Produktetikett angegebene Spannung und Stromstärke zugelassenes Netzkabel verwenden. Am Stromanschluss oder Verlängerungskabel keine Überlast anlegen.

---

precauciones de seguridad

- Prevenga heridas en los ojos. No mire directamente en el lente, cuando el proyector esté encendido. No apunte a los ojos con el rayo del láser.
- Prevenga choques eléctricos. No exponga el proyector a lluvia o humedad. No abra el proyector excepto como lo indica el manual.
- Permita que el proyector se enfríe antes de quitar cualquier cubierta y tocar componentes internos, tal como lo indica el manual.
- La lámpara de este proyector digital contiene una pequeña cantidad de mercurio. Si la lámpara se rompe, ventile adecuadamente el área. Vea el manual para sugerencias sobre cómo eliminar la lámpara.
- Mantenga el papel y otros materiales combustibles lejos del lente del proyector para prevenir la posibilidad de incendio.
- Utilice sólo un cable de corriente eléctrica aprobado para el voltaje y la corriente de acuerdo a la etiqueta del mismo. No sobrecargue ningún tomacorriente o cable de extensión.

---

précautions d'emploi

- Pour prévenir tout risque de blessure oculaire, ne pas fixer l'objectif du projecteur quand la lampe est allumée. Ne pas orienter la lumière laser en direction des yeux.
- Pour prévenir tout risque d'électrocution, ne pas exposer le projecteur à la pluie ou à l'humidité. N'ouvrir l'appareil que conformément aux instructions figurant dans le manuel.
- Laisser le projecteur refroidir avant de soulever le capot ou de toucher des composants internes, comme il est indiqué dans le manuel.
- La lampe du projecteur numérique contient une quantité restreinte de mercure. Si la lampe se brise, aérer la zone affectée. Voir les suggestions du manuel pour la mise au rebut.
- Pour prévenir tout risque d'incendie, ne pas laisser papiers et matériaux combustibles à proximité de l'objectif du projecteur.
- N'utiliser qu'un cordon d'alimentation approuvé et homologué pour la tension et le courant indiqués sur l'étiquette du produit. Ne pas surcharger une prise ou une rallonge.

precauzioni di sicurezza

- Prevenire lesioni agli occhi. Non guardare nella lente del proiettore quando la lampada è accesa. Non puntare la luce laser verso gli occhi di altre persone.
- Prevenire il rischio di scosse elettriche. Non esporre il proiettore a pioggia o umidità. Non aprire il proiettore, se non nei casi specificatamente indicati nel manuale.
- Attendere che il proiettore si raffreddi prima di toglierne la copertura e di toccare i componenti interni, come indicato nel manuale.
- La lampada di questo proiettore digitale contiene una piccola quantità di mercurio. Se si rompe, ventilare bene l'ambiente circostante e consultare il manuale per istruzioni sullo smaltimento.
- Tenere carta ed altro materiale combustibile lontano dalla lente del proiettore per evitare il rischio di incendio.
- Usare solo un cavo di alimentazione approvato per la tensione e la corrente contrassegnate sull'etichetta del prodotto. Non sovraccaricare la presa di corrente o la prolunga.

---

bezpečnostné opatrenia

- Predchádzajte poškodeniu zraku. Nepozerajte sa do šošovky projektora, keď je rozsvietená lampa. Nesmerujte laserové svetlo nikomu do očí.
- Predchádzajte úrazom elektrickým prúdom. Nevystavujte projektor pôsobeniu dažďa alebo vlhkosti. Projektor otvárajte výlučne v rámci postupov popísaných v príručke.
- Predtým, než odstránite ľubovoľný kryt a dotknete sa interných súčastí, nechajte projektor vychladnúť podľa pokynov v príručke.
- Lampa tohto digitálneho projektora obsahuje malé množstvo ortuti. Ak sa lampa rozbije, dôkladne vyvetrajte miestnosť, kde došlo k rozbitiu. Pokyny pre likvidáciu nájdete v príručke.
- Neponechávajte papier a iné horľavé materiály v blízkosti šošovky projektora. Predídete tým nebezpečenstvu vznietenia.
- Používajte len schválený napájací kábel dimenzovaný na hodnoty napätia a prúdu uvedené na štítku na produkte. Nepreťažujte zásuvky ani predlžovacie káble.

安全注意事项

- 防止眼睛受伤。在投影仪灯泡亮起时，请勿直视投影仪的镜头。不要将激光灯指向别人的眼睛。
- 防止触电。不要让投影仪暴露在雨水或潮湿的环境中。不要以手册说明之外的方式打开投影仪。
- 在拆下任何盖子和触摸内部部件前，请按照手册的说明，先使投影仪冷却下来。
- 本数字投影仪的灯泡中包含少量的水银。如果灯泡破损，请在发生泄露的区域充分通风。有关如何处置的建议，请参见手册。
- 将纸张和其他易燃材料远离投影仪镜头，防止发生火灾。
- 根据产品标签上标注的额定电压和电流，仅使用合格的电源线。切勿使任何插座或延长电源线过载。

安全注意事項

- 預防眼睛受傷。請勿在投影機燈泡亮起時直視鏡頭。請勿將雷射光指向任何人的眼睛。
- 預防遭受電擊。請勿將投影機曝露在雨水或潮濕的環境中。請勿使用手冊說明以外的方式開啟投影機。
- 在拆除任何機蓋和碰觸內部零件前，請先讓投影機冷卻下來，如手冊中所說明。
- 本數位投影機燈泡內含有少量的水銀。如果燈泡破碎，在發生破碎的範圍內需要有足夠的通風。請參閱手冊中的處理建議。
- 紙張與其他易燃物品應遠離投影機的鏡頭以避免著火的可能。
- 僅能使用符合產品標籤上註明的額定電壓與額定電流之電源線。 請勿讓電源插座或延長線負荷過度。

安全上の注意

- 目の損傷防止のため、ランプが点灯しているあいだは、プロジェクタのレンズをのぞかないでください。また、レーザ光線は絶対に目に向けないでください。
- 感電防止のため、プロジェクタを雨や湿気にさらさないでください。マニュアルで指示されている場合を除き、プロジェクタのケースを開けないでください。
- マニュアルの指示でカバーを外し、内部コンポーネントに触る場合は、プロジェクタの温度が下がるまでお待ちください。
- このデジタルプロジェクタのランプには、少量の水銀が含まれています。ランプが破損した場合は、破損が起きた部屋を十分に換気してください。廃棄方法については、マニュアルを参照してください。
- 火災防止のため、プロジェクタのレンズの周囲に紙類などの可燃物を置かないでください。
- 製品ラベルに記載された電圧および電流定格に適合する電源コードのみを使用してください。 コンセントや延長コードに負荷をかけすぎないでください。

안전 주의사항

- 눈 손상 방지. 램프가 켜져 있을 때 프로젝터 렌즈를 들여다 보지 마십시오. 레이저 광선을 사람의 눈에 비추지 마십시오.
- 전기 충격 방지. 프로젝터를 빗물이나 습기에 노출 시키지 마십시오. 설명서에 지시된 것과 다른 방식으로 프로젝터를 열지 마십시오.
- 설명서에 지시된 것처럼 프로젝터의 덮개를 열고 내부 부품을 만지기 전에 냉각될 때까지 기다리십시오.
- 이 디지털 프로젝터 램프에는 소량의 수은이 함유되어 있습니다. 램프가 깨진 경우에는 주변 공기를 충분히 환기시키십시오. 적절한 처리 방법에 대해서는 설명서를 참조하십시오.
- 화재 위험이 있으므로 종이나 기타 가연성 물질을 프로젝터 렌즈 가까이에 두지 마십시오.
- 제품 레이블에 표시되어 있는 전압과 전류에 적합한 인증된 전원 코드를 사용하십시오. 콘센트나 연결용 코드에 과부하가 걸리지 않도록 하십 시오.

what to do next

- For operating and troubleshooting information, see the CD shipped with the projector.
- For support information, see the support and warranty guides.
- To register the projector, visit http://www.register.hp.com.

další postup

- Informace týkající se provozu a poradce při potížích naleznete na disku CD-ROM, který je dodáván s projektorem.
- Informace o podpoře naleznete v příručkách k podpoře a záruce.
- Chcete-li zaregistrovat produkt, navštivte stránku http://www.register.hp.com.

næste trin

- Oplysninger om brug og fejlfinding findes på den cd, der fulgte med projektoren.
- Oplysninger om support findes i brochurerne om support og garanti.
- Registrer projektoren på http://www.register.hp.com.

Nächste Schritte

- Weitere Informationen zur Funktionsweise und zur Fehlerbehebung finden Sie auf der mit dem Projektor gelieferten CD.
- Informationen zum Support finden Sie in den Broschüren zu Support und Garantie.
- Rufen Sie zum Registrieren des Projektors folgende Website auf: http://www.register.hp.com.

siguiente paso

- Para obtener información sobre el funcionamiento y la resolución de problemas, consulte el CD que se suministra con el proyector.
- Para obtener información sobre asistencia, consulte las guías de garantía y asistencia.
- Para registrar el proyector, visite http://www.register.hp.com.

que faire ensuite ?

- Pour des informations sur le fonctionnement et le dépannage, consultez le CD livré avec le projecteur.
- Pour des informations sur l'assistance, consultez les guides relatifs à l'assistance et à la garantie.
- Pour enregistrer le projecteur, visitez le site http://www.register.hp.com.

passi successivi

- Per informazioni sul funzionamento e sulla soluzione dei problemi, consultare il CD fornito con il proiettore.
- Per informazioni sull'assistenza, consultare i documenti di assistenza e garanzia.
- Per registrare il proiettore, andare all'indirizzo Web http://www.register.hp.com.

d'alšie kroky

- Informácie o obsluhe a riešení problémov nájdete na disku CD dodávanom s projektorom.
- Informácie o podpore nájdete v príručkách podpory a záruky.
- Ak chcete projektor zaregistrovať, navštívte stránku http://www.register.hp.com.

下一步的操作

- 有关操作和疑难排除信息，请参见投影仪随附的 CD。
- 有关支持信息，请参见支持和保修指南。
- 要注册投影仪，请访问 http://www.register.hp.com.

接下來的步驟

- 如需操作與疑難排解的資訊，請參閱投影機隨附的光碟。
- 如需支援資訊，請參閱支援與保固指南。
- 若要註冊您的投影機，請造訪 http://www.register.hp.com

プロジェクタを使用するには

- 操作およびトラブルシューティングの方法については、プロジェクタに付属のCDを参照してください。
- サポート情報については、サポートガイドおよび保証ガイドを参照してください。
- プロジェクタの登録は、以下のウェブサイトで行えます。 http://www.register.hp.com

프로젝터의 특징

- 조작 방법과 문제 해결에 관한 자세한 내용은 프로젝터와 함께 제공된 CD를 참조하십시오.
- 지원에 대한 자세한 내용은 지원 및 보증 안내서를 참조하십시오.
- 프로젝터를 등록하려면 아래 웹 사이트를 방문하십시오. http://www.register.hp.com.

First Edition (June 2003)
Printed in Taiwan